



**Förderungsprogramm der
EU-Kommission:**

Allgemeine Aktionen zur Beobachtung, Analyse und Innovation (Sokrates 6.1.2)

CLILiG

**Content and Language Integrated
Learning in German**

‘CLILiG - State of the Art’ und
Entwicklungspotential in Europa
Projekt zur Erhebung und Förderung
des integrierten Sprach- und
Fachlernens (CLIL) auf Deutsch.

Projektlaufzeit

1.10.2005 - 30.9.2007

Arbeitssprache Deutsch

Publikationssprache Deutsch und
Englisch.

13 Partnerinstitutionen aus 11
europäischen Ländern.

Ziele:

- Bestandesaufnahme des deutschsprachigen Fachunterrichts (CLILiG) in 11 europäischen Ländern
- Analysen zur praktischen Unterrichtsorganisation und den bildungspolitischen Rahmenbedingungen des CLILiG
- Untersuchungen zu den Einführungsmöglichkeiten des deutschsprachigen Fachunterrichts in neuen Ländern und Regionen
- Ausarbeitung von innovativen Fördermöglichkeiten des deutschsprachigen Fachunterrichts durch gemeinsame Entwicklung von Lehrer(-innen)ausbildungs- und Fortbildungsstrukturen
- Konzepterstellung für deutschsprachigen Fachunterricht in multilingualen Klassen in deutschsprachigen Ländern
- Curriculumentwicklung und Qualitätssicherung des deutschsprachigen Fachunterrichts u.a. durch Vernetzung von Unterrichtspraxen und FachexpertInnen mittels Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT)
- Organisation einer wissenschaftlichen Begleitforschung zur nachhaltigen Entwicklung des integrierten Sprach- und Fachlernens (besonders mit der Zielsprache Deutsch)

Séminaire international

L'intercompréhension entre langues voisines

Genève, Domaine de Penthes et Uni-Mail

6-7 novembre 2006

La DLF, en collaboration avec les organismes de gestion linguistique des trois autres pays francophones du Nord (Communauté française de Belgique, France, Québec), organise en novembre un séminaire sur l'intercompréhension entre langues voisines¹. Les intervenant-e-s (d'Allemagne, Belgique, France, Québec, Portugal, Suisse...) traiteront cette thématique dans ses aspects aussi bien théoriques que didactiques et de politique linguistique. Ils aborderont ainsi différents aspects de ces approches qui se développent fortement aujourd'hui, dans de nombreux pays et pour différentes familles de langues (latines, germaniques, slaves, etc.).

Renseignements et inscriptions: www.ciip.ch/ciip/dlf
(nombre de places limité)

Délégation à la langue française de Suisse romande (DLF) de la Conférence intercantonale de l'Instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP), CP 556, CH – 2002 Neuchâtel
Tél.: +41 32 889 89 58 ou +41 32 889 86 02
virginie.conti@ne.ch

¹ Voir à ce propos l'article de Louise Dabène "Comprendre les langues voisines: pour une didactique de l'intercompréhension" dans *Babylonia* No 2, 2002.



**Journées de l'APEPS
Bâle
29 - 30 septembre**

Hotel Bildungszentrum 21
Missionsstr. 21
CH - 4055 Basel

www.bildungszentrum-21.ch • info@bildungszentrum-21.ch

Mieux vaut tard que jamais?! - Je plus tôt desto besser?! - Meglio tardi che mai?!

Intégration et communication interculturelle

Programma

En visite chez le voisin: Schulbesuche in Frankreich (Freitag, 29. September, vormittags)

Plenarvorträge von

Sylvia Bollhalder

Fachstelle Sprachen/Ressort Schulen, Erziehungsdepartement Basel

Prof. Dr. Dr. h.c. Konrad Ehlich

Vorstand der Instituts für Deutsch als Fremdsprache/
Transnationale Germanistik der Universität München

Kurzvorträge von

Claudine Brohy • Antonie Hornung • Stephan Hug • Daniel Morgen

Workshops mit

Nathalie Charpié • Christine Le Pape Racine • Claire-Lise Salzmann • Tristan Mottet • Marianne Sigg • Rolf Züger

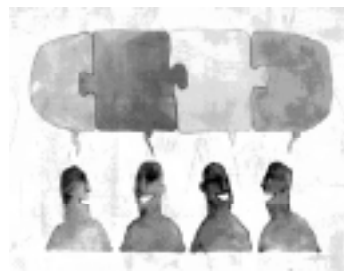
Cena sociale: venerdì sera

Auskünfte und Anmeldung über: www.plurilingua.ch

La participation donne droit à une attestation dans le cadre de la formation continue sur le plurilinguisme.



**Deutsch im Gespräch
Sprechen im DaF/DaZ-Unterricht
Sprechen über DaF/DaZ in der Schweiz**



**Gesamtschweizerische Tagung für
Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer**

Universität Bern

22. und 23. September 2006

Informationen:

www.akdaf.ch • www.ledafids.ch



**Tagung: Sprachunterricht in der Schweiz
L'enseignement des langues en Suisse**

Fribourg, Grangeneuve 29.9.2006

Mise à jour du programme:

Conférences

- **Prof. Dr. Lüdi**, Basel "Sprachen lernen in der Schweiz: Vorstellung - aktuelle Entwicklungen - Visionen"
- **Prof. Dr. Brian North**, Zurich "The Common European Framework: Development, Theoretical and Practical Issues"
- **Prof. Dr. François Grin**, Genève "Le concept de plurilinguisme dans la définition d'une politique d'enseignement des langues"

Workshops

1. **P. Riba**: L'approche française du CECR pour les langues
2. **Prof. G. Grego Bolli**: L'attività di certificazione linguistica in relazione al Quadro Comune Europeo di Riferimento
3. **Dr. H.-P. Hodel**: Vergleichbare Examen (Matura)
4. **Dr. Brian North**: Assessing Spoken Proficiency
5. **R. Menand**: Les productions orales pour le français L2
6. **Barbara Stevens**: Reflections on the European Language Portfolio
7. **M. Schatzman**: Sprachenkompetenzen und ihre Bedeutung in der Arbeitswelt
8. **Lynda Taylor**: How Cambridge ESOL examinations embody the CEF
9. **S. Steiner**: Zuordnung mündlicher Leistungen zu den Niveaustufen des GER
10. **Pia Effront**: Les clés du succès de l'enseignement plurilingue au sec. II.